

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



Archim. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS, Dean
Mr. GARY SIDERIS, Parish Council President



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH
30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105
Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079 Tel.: (718) 545-4796

Email: church@saintdemetriosastoria.org
www.saintdemetriosastoria.com

ΚΥΡΙΑΚΗ 2 ΦΕΒΡΥΑΡΙΟΥ 2020

30 Ιανουαρίου 2020

Έορτή τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν καὶ Οἰκουμενικῶν Διδασκάλων καὶ Ἡμέρα τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων

Μηδὲν κατ' ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν,
ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι
ὑπερέχοντας ἑαυτῶν. (πρὸς Φιλιπησίους 2:3)

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Διακεκριμένους Ἀρχόντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ Ἡμερήσια καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴν Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὀργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Τὴν ἡμέρα αὕτη, τιμοῦμε τὴν Ἑορτὴ τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν καὶ Οἰκουμενικῶν Διδασκάλων: Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσόστομου. Ἡ μεγάλη αὕτη ἡμέρα ὀνομάζεται ἐπίσης «Ἡμέρα τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων», διότι κατὰ τὴν Ἑορτὴ αὕτη, τιμοῦμε τόσο τὶς ἀρετὲς τῆς Ἀρχιερατικῆς τοῦς διακονίας, ὅσο καὶ τὴν ἀριστεία τοῦ συγγραφικοῦ τοῦς ἔργου. Στὶς προσευχὲς καὶ τὶς λειτουργίες, στὶς ὁμιλίες καὶ στοὺς σχολιασμούς, στὸν πεζὸ ἀλλὰ καὶ στὸν ποιητικὸ λόγον, χρησιμοποίησαν τὴν πανοπλία τῆς ρητορικῆς τέχνης στὴν ὑπηρεσία τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς Ἐκκλησίας. Ἀλλὰ ἡ Ἑορτὴ αὕτη, ἔχει καὶ ἓνα σπουδαῖο ἠθικὸ δίδαγμα. Τὸν ἑνδέκατον αἰῶνα, ξέσπασε διαμάχη στοὺς κύκλους τῶν λογίων τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ποῖος ἐκ τῶν τριῶν αὐτῶν Πατέρων ἦταν ὁ ἀνώτερος; Ὅρισμένοι ἐξεθείαζαν τὸν Ἅγιον Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον γιὰ τὴν ρητορικὴν του τέχνην. Ἄλλοι προτιμοῦσαν τὸν Ἅγιον Βασίλειον τὸν Μέγα γιὰ τὸν ἀδαμάντινον χαρακτήρα του. Ἄλλοι προωθοῦσαν τὸν Ἅγιον Γρηγόριον τὸν Θεολόγον γιὰ τὴν ἀπαράμιλλη σοφίαν καὶ τὴν χαρισματικὴν ὁμιλίαν του. Ἡ διαμάχη, ἐριστικὴ καὶ ἀντίθετη ἀπὸ τὸν Λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ τὸ σκοπὸ τῆς ἀληθινῆς θρησκείας κατέληξε σὲ ἀδιέξοδο.

Τὸ θέμα ὅμως, λύθηκε ἀπὸ τὸν Ἅγιο Ἰωάννη Μαυρόπου, Ἐπίσκοπο Εὐχαΐτων. Σὲ ὄνειρο, τοῦ ἐμφανίσθηκαν οἱ τρεῖς Ἅγιοι Ἱεράρχες καὶ τοῦ μίλησαν μὲ μία φωνή. Διεκήρυξαν ὅτι στὴ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ, δὲν ὑπάρχει διαχωρισμὸς οὔτε ἀνταγωνισμὸς, δὲν ὑπάρχει πρῶτος, δευτερός ἢ τρίτος. Ὡς ποιμένες τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ, ἦσαν καὶ παραμένουν ἴσοι μεταξύ τους. Εἶναι ἱεράρχες χωρὶς ἱεραρχία, ἔχοντας ἕκαστος ὑπηρετήσει τὸν Χριστὸ μὲ τὸν δικό του μοναδικὸ τρόπο καὶ ὅσο καλύτερα μποροῦσε. Οἱ Ἅγιοι ζήτησαν νὰ καθιερωθεῖ μία ἐορταστικὴ ἡμέρα, ὅπου καὶ οἱ Τρεῖς Ἱεράρχες θὰ τιμοῦνταν ἀπὸ κοινῆς καὶ ἰσότημα, ὅπως ἀρμόζει στὴν Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ. Ἔτσι ἐορτάζουμε αὐτὴ τὴ μεγάλη Ἑορτὴ στὶς τριάντα Ἰανουαρίου. Ἐορτάζοντας τὴν Ἡμέρα τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν, τοὺς τιμοῦμε καλύτερα μιμούμενοι τὶς ἀρετὲς τους: ἀκαδημαϊκὴ ἀριστεία, ρητορικὴ δεινότητα καὶ καθαρότητα σκέψεως καὶ λόγου. Ἀλλὰ μιμούμεθα ἐπίσης τὸ παράδειγμά τους. Παράδειγμα ταπεινότητος, ἐργατικότητος καὶ πνεύματος Χριστιανικῆς ἰσότητος. Μὲ πνευματικὴ ζέση ψάλλουμε τὸ Τροπάριο τῆς ἑννάτης ὡδῆς τοῦ κανόνος τῆς Ἑορτῆς:

«Οὐκ ἔστι δευτερεῖον ἐν τοῖς τρισί· τὰ πρεσβεῖα γὰρ ἕκαστος φέρεται,
πρῶτος δοκῶν, καὶ τοὺς ὁμοτίμους ὑπερνικῶν· ἐξοικειοῦται μᾶλλον δέ,
τὴν ἀλλήλων νίκην περιχαρῶς· οὐ χώρα γὰρ ἐνταῦθα, τῷ φθόνῳ
παρρησίας, λυμαιομένῳ τὴν ὁμόνοιαν.»

Τὸ πνεῦμα αὐτὸ τῆς ἰσότητος, εἶναι ὁ τρόπος τοῦ Χριστοῦ. Εἶναι ὁ μυστικὸς τρόπος φανέρωσης τῆς Ἁγίας Τριάδος. Εἶναι ἡ διαχρονικὴ δόξα τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν καὶ Οἰκουμενικῶν Διδασκάλων. Διὰ μέσῳ τῶν πρεσβειῶν των, εἶθε ὁ Χριστὸς καὶ Θεὸς μας νὰ μᾶς εὐλογεῖ καὶ νὰ μᾶς χαρίζει τὸ ἴδιο πνεῦμα τῆς ἀδελφικῆς ἀγάπης, ἡ ὁποία ἐνέπνευσε τὴν ἐορτὴ τους.

† ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος

Υπενθυμίζουμε τοὺς εὐσεβεῖς παροίκους μας ὅτι ὁ Κύκλος μελέτης Ἁγίας Γραφῆς τῆς Πέμπτης καὶ ὥρα 1:00 μ.μ. συνεχίζεται, στον Ἱερό Καθεδρικό Ναό τοῦ Ἁγίου Δημητρίου.

ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ
Το Μυστήριο τῆς ἱεράς Ἐξομολογήσεως
θα τελεῖται ἀπὸ τὸν πατέρα Νεκτάριο
εἰς Στον Ἱερόν Ἱερό Καθεδρικό Ναό τοῦ Ἁγίου Δημητρίου,
κάθε Τρίτη 12:00-2:00μ.μ.
HOLY CONFESSION
Holy Confession with Fr. Nektarios
every Tuesday afternoon,
from 12:00- 2:00p.m. at St. Demetrios Cathedral.

Πρὸς Ἑβραίους 7:7-17 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας ἀποθήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δέ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ. Καί, ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται· ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὁσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήνησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ. Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευϊτικῆς ἱερωσύνης ἦν - ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο - τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρῶν λέγεσθαι; Μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. Ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ. Πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσώτερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισεδέκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὅς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου· μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.

St. Paul's Letter to the Hebrews 7:7-17

BRETHREN, it is beyond dispute that the inferior is blessed by the superior. Here tithes are received by mortal men; there, by one whom it is testified that he lives. One might even say that Levi himself, who receives tithes, paid tithes through Abraham, for he was still in the loins of his ancestor when Melchizedek met him. Now if perfection had been attainable through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need would there have been for another priest to arise after the order of Melchizedek, rather than one named after the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. For the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. This becomes even more evident when another priest arises in the likeness of Melchizedek, who has become a priest, not according to a legal requirement concerning bodily descent but by the power of an indestructible life. For it is witnessed of him, "Thou art a priest for ever, after the order of Melchizedek."

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 2:22-40

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα παραστήσαι τῷ Κυρίῳ, καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου ὅτι πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται, καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν νόμῳ Κυρίου, ζευγὸς τρυγόνων ἢ δύο νεοσσὺς περιστερῶν. Καὶ ἰδοὺ ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱεροσολύμοις ᾧ ὄνομα Συμεὼν, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν· καὶ ἦν αὐτῷ κεχηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου. καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν· καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸν εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ καὶ εὐλόγησε τὸν Θεὸν καὶ εἶπε· νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου ἐν εἰρήνῃ, ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου, ὃ ἠτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν, φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραὴλ. καὶ ἦν Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ. καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν καὶ εἶπε πρὸς Μαριάμ τὴν μητέρα αὐτοῦ· ἰδοὺ οὗτος κείται εἰς πτώσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον. καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.

Καὶ ἦν Ἄννα προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ· αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα ἔτη μετὰ ἀνδρὸς ἑπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, καὶ αὕτη χήρα ὡς ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ νηστείας καὶ δεήσεσι λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν· καὶ αὕτη αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα ἀνθωμολογεῖτο τῷ Κυρίῳ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν ἐν Ἱερουσαλήμ. Καὶ ὡς ἐτέλεσαν ἅπαντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς τὴν πόλιν ἑαυτῶν Ναζαρέτ. Τὸ δὲ παιδίον ἠϋζανε καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι πληρούμενον σοφίας, καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.

According to Luke 2:22-40

At that time, the parents brought the child Jesus up to Jerusalem to present him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord") and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, "a pair of turtle doves, or two young pigeons." Now there was a man in Jerusalem, whose name was Symeon, and this man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Lord's Christ. And inspired by the Spirit he came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him according to the custom of the law, he took him up in his arms and blessed God and said, "Lord, now let your servant depart in peace, according to your word; for my eyes have seen your salvation which you have prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to your people Israel." And his father and his mother marveled at what was said about him; and Symeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is set for the fall and rising of many in Israel, and for a sign that is spoken against (and a sword will pierce through your own soul also), that thoughts of many hearts may be revealed." And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher; she was of a great age, having lived with her husband seven years from her virginity, and as a widow till she was eighty-four. She did not depart from the temple, worshiping with fasting and prayer night and day. And coming up at that very hour she gave thanks to God, and spoke of him to all who were looking for the redemption of Jerusalem. And when they had performed everything according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city, Nazareth. And the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΤΓΡΑΜΜΑ ΙΕ-
ΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Τρίτη, 4 Φεβρουαρίου, 2020

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Παράκλησης στα Αγγλικά 6:00-7:00μ.μ.

Τετάρτη, 5 Φεβρουαρίου, 2020

ΑΓΑΘΗΣ ΜΑΡΤΥΡΟΣ

Πολιτ. Κεντρο Ιεράς Αρχιεπ.(27-09Cresc. St.)

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Παράκλησις 7:00-8:00μ.μ.

Σάββατο, 8 Φεβρουαρίου 2020

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00π.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00π.μ.

Εσπερινός 7:00-8:00μ.μ.

Κυριακή, 9 Φεβρουαρίου 2020

ΤΕΛΩΝΟΥ & ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ- ΑΡΧΗ ΤΡΙΩΔΙΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:11:00π.μ.

LITURGICAL SCHEDULE
OF DIVINE SERVICES

Tuesday, February 4, 2020

SAINT DEMETRIOS

Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

Wednesday, February 5, 2020

Agatha the Martyr

Cultural Center of Archdiocese (27-09 Cresc. St.)

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

SAINT CATHERINE

Paraklisis 7:00 -8:00 p.m.

Saturday, February 8, 2020

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Vespers 7:00 -8:00 p.m.

Sunday, February 9, 2020

PUBLICAN & PHARISEE

TRIODION BEGINS

SAINT DEMETRIOS- SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00 a.m.

Μνημόσυνα Σαβ/Κυρ. -Άγιος Δημήτριος

Ιωάννου Πρέντα

Μαρίας Τερζίδη

ΑΡΤΟΚΛΑΣΙΕΣ

Γεωργίου Στρατίδη

Σύλλογος Καλαμάτας «Άγιοι Απόστολοι»

Μνημόσυνα Σαββάτου Αγία Αικατερίνη

Σοφίας Μπουρούς

Ελευθερίου Σακέτου

Θεοδώρου κ Γεωργίας Σκοπαράντζου

Γεωργίου Μίχαλου

Καλιστένης Γεωργαλά

Παναγιώτας Χήπα

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
PHILOPTOCHOS SOCIETY "SAINT CATHERINE"



INVITES YOU to join us
for a Special

BREAKFAST

On SUNDAY,
FEBRUARY 16, 2020

At 11:30 a.m.

At "SS. Catherine & George" Church Hall
(22-30 33rd Street, Astoria, N.Y.)



DONATION: \$20.00

For reservations please call:
Mrs. Thalia Christoforou: (917)623-5852



Η Φιλόπτωχος Αδελφότητα της Κοινότητάς μας
σας προσκαλεί για

Πρωϊνό

Την Κυριακή,
16 Φεβρουαρίου 2020

στις 11:30 π.μ.
Στην αίθουσα του Ιερού Ναού
των Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου

Εισφορά: \$20.00



Για κρατήσεις, παρακαλούμε
όπως τηλεφωνήσετε
στην κα. Θάλεια Χριστοφόρου: (917)623-5852

ΕΠΙΘΥΜΩ ΝΑ ΓΙΝΩ ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ
ΙΕΡΟΥ ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΥ ΝΑΟΥ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ.

ΣΑΣ ΕΣΩΚΛΕΙΩ ΤΗΝ ΕΤΗΣΙΑ
ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΕΧΟΝ ΕΤΟΣ.

ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΕΛΟΣ

Ελάχιστη - Ατομική
Ετήσια Συνδρομή

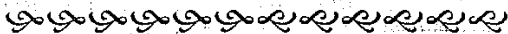
ή Οικογενειακή-δια το ζεύγος \$400.00

Προαιρετικό (Ποσόν) \$ _____*

Οικογενειακή Συνταξιούχων \$150.00

Φοιτητές/Ατομική Συνταξιούχων \$100.00

DATE:
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: _____



* Εάν επιθυμείτε, έχετε την επιλογή, να
συνεισφέρετε περισσότερο από το ποσό που
υποδεικνύεται για την συνδρομή, παρακαλούμε
όπως το σημειώσετε εις το σημείο αυτό και
συμπληρώσετε το ποσό που συνεισφέρετε.

*Εις περίπτωση που έχετε ήδη ανανεώσει την
συνδρομή σας για το 2020, δεχθείτε τις θερμές μας
ευχαριστίες και την άπειρο ευγνωμοσύνη μας.*

I WISH TO BECOME A STEWARD OF
THE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF
SAINT DEMETRIOS, ASTORIA.

ENCLOSED IS MY STEWARDSHIP FOR
THE CURRENT YEAR.

RENEWAL NEW STEWARD

Minimum- Single
Annual Stewardship

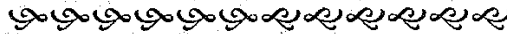
Or Family Stewardship \$400.00

Optional (Other amount) \$ _____*

Senior Citizens- Family \$150.00

Students/Senior Citizen-Single \$100.00

SIGNATURE:
ΥΠΟΓΡΑΦΗ: _____



* If you wish, you may exercise the option
to contribute more than the amount designated for
Stewardship, by checking this box and filling in
the amount contributed.

*In case you have already renewed your
2020 Stewardship, please accept our warmest
expression of gratitude.*

STEWARDSHIP APPLICATION - RENEWAL

ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

NAME: _____ SPOUSE: _____
ONOMA: _____ ΕΥΖΥΓΟΣ: _____
LAST FIRST

ADDRESS: _____
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

HOME TEL.# _____ WORK # _____
ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΟΙΚΙΑΣ: _____ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: _____

DATE: _____ PLACE _____
ΗΜΕΡ. ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ: _____ ΟΦ ΒΙΡΤΗ: _____

E-MAIL ADDRESS: _____